



NOTICE OF SCHOOL IDENTIFIED FOR PROGRAM IMPROVEMENT: YEAR 3

September 2014

Dear Parents/Guardians of Students at Norton Space and Aeronautics Academy:

The purpose of this letter is to inform you that NSAA has been identified as a Program Improvement (PI) school under the No Child Left Behind (NCLB) Act of 2001.

What Is PI?

Our county office of education receives funding from many sources, one of which is Title I, Part A, a grant from the federal government. As a condition for receiving these funds, NCLB requires all states to create academic standards that identify what a child should know and be able to do in kindergarten through grade twelve in English-language arts and mathematics. California already has highly regarded content standards in place in our schools. Schools must then test students each year to determine if they are proficient in these subjects at the grade level that matches their age. Each school is reviewed annually, using a system approved by the California State Board of Education, to determine if students at that school are making adequate yearly progress (AYP). AYP is based upon several factors including:

- California's own accountability measurement of progress, the Academic Performance Index (API)
- The percentage of students scoring at the "proficient" or "advanced" level on the California Standards Tests for English-language arts and mathematics
- The percentage of students participating in those tests
- For high schools, the graduation rate

When reviewing the progress of schools in the district, the state looks at the school as a whole and subgroups¹ of students. In order to make AYP, each school must test at least 95 percent of its students and 95 percent of students in significant subgroups. Targets are set for the percent of students scoring proficient, and that target increases each year with the expectation that all students will score proficient by the year 2014. Every school and subgroup is also expected to increase its API and graduation rate each year.

The California Department of Education (CDE) must annually publish the data necessary to determine if each school has or has not made AYP. *Only schools that receive Title I, Part A, funds and do not make AYP for two years in a row are identified*

¹ A subgroup is numerically significant and included in the AYP report if there are 100 students or more with valid test results or 50 or more students with test results who make up at least 15 percent of the total valid scores. There are ten subgroups that are used in the AYP: African-American or Black, American Indian, Asian, Filipino, Hispanic or Latino, Pacific Islander, White (not of Hispanic origin), socioeconomically disadvantaged, English learners, and students with disabilities.

for PI. Each PI school must take certain steps to give parents choices concerning their students' education and to improve the school's performance.

A report of the PI status of all schools in the San Bernardino County Superintendent of Schools is available on the CDE Web site at <http://www.cde.ca.gov/ta/ac/ar/index.asp> or at the San Bernardino County Superintendent of Schools Web site at www.sbcss.k12.ca.us.

Why Is Our School PI?

Using information from the tests given on the spring of 2013 Norton Space and Aeronautics Academy was identified as PI for the following reasons:

- The school, or one or more subgroups of students, did not meet annual state targets in English-language arts.
- The school, or one or more subgroups of students, did not meet annual state targets in mathematics.
- The school did not meet the Academic Performance Index³ (API) growth target.

Your Right to Request a Transfer

NSAA is already a school of choice, however, parent have the right to have their child return to their home school.

What Is the school doing to improve student achievement?

The Lewis Center for Educational Research is working closely with NSAA to improve curriculum, instruction, and student performance at the school. Listed here are some of the steps that have been taken or that will be taken by the beginning of the second semester of this school year.

- Students most in need of help can receive after-school tutoring in reading and mathematics.
- We are training our teachers on how to help students who are not at grade level.
- We will work to help parents become involved at the school and at home.

What is the state doing to help our school improve student achievement?

NCLB requires each state to establish a statewide system of support to help LEAs with PI schools. The intent is to ensure that all students enrolled in PI schools meet the

³ The Academic Performance Index ranges from 200 to 1000 and summarizes a school's or LEA's performance based on student results on statewide tests. Schools must show a growth in the API of at least one point or a minimum API score.

state's academic standards so that the school will no longer be in PI. California provides information, special help, and access to resources for these schools.

LCER is working with the state and others to help NSAA improve student performance. Listed here are some of the interventions that already are under way or that will be in place by the beginning of the second semester of this school year.

- Workshops for teachers will help them to make better use of the instructional materials for English-language arts and mathematics.
- The school will implement a new curriculum that is aligned to Common Core State Standards in English-language arts and mathematics.

How can parents help to improve student achievement?

Although it often is difficult to find the time, you can help to improve student achievement at your child's school by becoming involved. Here are some things you can do:

1. Learn more about the new NCLB requirements. Additional information and resources are available at the following Web sites:
 - The California Department of Education, <http://www.cde.ca.gov/sp/sw/t1/titleparta.asp> and <http://www.cde.ca.gov/sp/sw/t1/titlelpf.asp>
 - The U.S. Department of Education, <http://www.ed.gov> and <http://www.ed.gov/parents/landing.jhtml?src=fp>
2. Attend the School Site Council meetings to revise the school plan. The school plan should address the issues that caused the school to be identified for PI.
3. Visit your child's school and volunteer to help in the classroom or office.
4. Participate in activities that encourage parents to get involved at your school. The research shows that strong parental involvement leads to student success at school.

For additional information or concerns, or to find out more information about how you can help at your child's school, we encourage you to contact your school Principal.

Sincerely,

James Southwick, Director, *Research* and Development



NOTIFICACIÓN DE ESCUELA IDENTIFICADA PARA EL PROGRAMA DE MEJORAMIENTO ACADÉMICO: AÑO 3

Septiembre 2014

Estimados padres/tutores de estudiantes de Norton Space and Aeronautics Academy:

El propósito de esta carta es informarle que la Norton Space and Aeronautics Academy ha sido identificada como una escuela de Programa mejoramiento de académico (PI, por sus siglas en inglés) bajo la Ley Que Ningún Niño Se quede Atrás (No Child Left Behind Act) (NCLB, por sus siglas en inglés) del año 2001.

¿Qué significa PI?

Nuestra oficina de educación del condado recibe fondos de muchas fuentes una de esas fuentes es el Título I, Parte A, un subsidio del gobierno federal. Como condición para recibir dichos fondos, la ley NCLB exige a todos los estados crear estándares académicos para identificar lo que debe saber y ser capaz de hacer un niño desde el kínder hasta el doceavo grado en las materias de artes del lenguaje en inglés y matemáticas. El estado de California ya ha implementado estándares de contenido altamente prestigiosos en sus escuelas. Las escuelas deben luego evaluar a los estudiantes una vez por año para determinar si alcanzan los niveles deseados en estas materias. Cada escuela es evaluada anualmente usando un sistema autorizado por la Mesa Directiva de Educación de California (California State Board of Education), para determinar si los estudiantes de una escuela dada están progresando adecuadamente cada año (AYP, por sus siglas en inglés). El AYP está basado en varios factores, incluyendo:

- La medida de progreso propia de California, el Índice de rendimiento académico (API, por sus siglas en inglés)
- El porcentaje de estudiantes que obtienen calificaciones de nivel de “proficiente” o “avanzado” en las Pruebas de los estándares académicos de California para las materias de lengua y literatura en inglés y matemáticas
- El porcentaje de estudiantes que participa en esas pruebas
- Para las escuelas preparatorias (high schools), la tasa de graduación.

Cuando evalúa el progreso de las escuelas en el distrito, el estado analiza la escuela en su totalidad y los subgrupos de estudiantes². Para cumplir con el AYP, cada

² Un subgrupo es numéricamente significativo y es incluido en el informe de AYP si hay 100 estudiantes o más con resultados de evaluación válidos ó 50 ó más estudiantes con resultados de evaluación que componen por lo menos el 15 por ciento del total de las calificaciones válidas. Existen diez subgrupos que se utilizan en el AYP: afro americano o negro, indio americano, asiático, filipino, hispano o latino,

escuela debe evaluar a por lo menos el 95 por ciento de sus estudiantes y al 95 por ciento de los estudiantes que están en subgrupos significativos. Se establecen objetivos para el porcentaje de estudiantes que obtiene una calificación de proficiente, y dicho objetivo aumenta cada año con la expectativa de que todos los estudiantes obtengan una calificación de proficiente para el año 2014. También se exige que cada escuela y subgrupo aumente su API y tasa de graduación cada año.

El Departamento de Educación de California (CDE, por sus siglas en inglés) debe publicar anualmente los datos necesarios para determinar si cada escuela ha alcanzado o no el AYP. *Sólo las escuelas que reciben fondos del Título I, Parte A, y no alcanzan el AYP durante dos años consecutivos son identificadas para el Programa de mejoramiento académico (PI).* Cada escuela PI debe tomar ciertas medidas para otorgarles a los padres opciones relacionadas con la educación de sus hijos y para mejorar el desempeño de la escuela.

Hay un informe de la categoría de PI de todas las escuelas en el Distrito escolar San Bernardino County Superintendent of Schools disponible en el sitio Web del CDE en <http://www.cde.ca.gov/ta/ac/ar/index.asp> o en el sitio Web de www.sbcss.k12.ca.us. Si no tiene acceso al Internet, comuníquese con la directora de la escuela y pídale que le provea esta información.

¿Por qué es nuestra escuela considerada en PI?

Usando la información de las evaluaciones tomadas la primavera del 2013, Norton Space and Aeronautics Academy fue identificada como PI por las siguientes razones:

- La escuela, o uno o más subgrupos de estudiantes, no alcanzó los objetivos estatales anuales en la materia de lengua y literatura en inglés.
- La escuela, o uno o más subgrupos de estudiantes, no alcanzó los objetivos estatales anuales en la materia de matemáticas.
- La escuela no alcanzó el objetivo de crecimiento del Índice de Rendimiento Académico³ (API).

Su derecho de solicitar una transferencia

Asistir a la NSAA es opcional. Sin embargo, los padres tienen el derechos de regresar a sus hijos a su escuela de origen, según les corresponda por su domicilio.

isleño del pacífico, blanco (que no sea de origen hispano), con desventajas socioeconómicas, estudiantes de inglés como segunda lengua y estudiantes con incapacidades.

³ El Índice de rendimiento académico fluctúa entre 200 a 1000 y resume el desempeño de una escuela o LEA (agencia local de educación) basándose en los resultados de los estudiantes en las evaluaciones tomadas en todo el estado. Las escuelas deben demostrar un crecimiento en el API de por lo menos un punto o una calificación mínima de API.

¿Qué está haciendo la escuela para mejorar el logro estudiantil?

El Lewis Center for Educational Research está trabajando estrechamente con Norton Space and Aeronautics Academy para mejorar el plan de estudios, la instrucción y el desempeño estudiantil en la escuela. Aquí indicamos algunas de las medidas que se han tomado o que serán tomadas a más tardar antes del inicio del segundo semestre de este año escolar.

- Los estudiantes que más ayuda necesitan pueden recibir instrucción particular en lectura y matemáticas después del horario escolar.
- Estamos entrenando a nuestros maestros para que puedan ayudar a los estudiantes que no están al nivel de su grado.
- Trabajaremos para ayudar a los padres a participar en la escuela y en el hogar.

¿Qué está haciendo el estado para ayudar a nuestra escuela a mejorar el logro estudiantil?

La ley NCLB exige que cada estado establezca un sistema estatal de apoyo para ayudar a las agencias locales de educación con las escuelas PI. El propósito de esto es asegurar que todos los estudiantes inscritos en escuelas PI alcancen los estándares académicos del estado para que las escuelas dejen de ser PI. California provee información, asistencia especial y acceso a recursos para estas escuelas.

San Bernardino County Superintendent of Schools está trabajando con el estado y otros para ayudar a Norton Space and Aeronautics Academy a mejorar el desempeño estudiantil. Aquí se indican algunas intervenciones que ya se han realizado o que serán implementadas a más tardar antes de iniciarse el segundo semestre de este año escolar.

- Se realizarán talleres para los maestros que los ayudarán a utilizar mejor los materiales de instrucción para las materias de artes del lenguaje en inglés y matemáticas.
- La escuela implementará un plan de estudios nuevo alineado con los estándares comunes estatales en las materias de artes del lenguaje en inglés y matemáticas.

¿De qué manera pueden ayudar los padres a mejorar el logro estudiantil?

Aunque muchas veces es difícil encontrar el tiempo necesario para hacerlo, con su participación, usted puede ayudar a mejorar el logro estudiantil en la escuela de su hijo. Aquí enumeramos algunas cosas que puede hacer:

- Aprenda más sobre los nuevos requisitos de la ley NCLB. Hay información adicional y recursos disponibles en los siguientes sitios Web:

El Departamento de Educación de California
(The California Department of Education)
<http://www.cde.ca.gov/sp/sw/t1/titleparta.asp> y
<http://www.cde.ca.gov/sp/sw/t1/titlelpf.asp>

El Departamento de Educación de los Estados Unidos
(The U.S. Department of Education)
<http://www.ed.gov> y
<http://www.ed.gov/parents/landing.jhtml?src=fp>

- Asista a las reuniones del Consejo del plantel escolar (School Site Council) para enmendar el plan escolar. El plan escolar debe tratar los temas que causaron que la escuela fuera identificada como una escuela PI.
- Visite la escuela de su hijo y ofrézcase como voluntario para ayudar en el salón de clase o en la oficina.
- Participe en las actividades que alientan a los padres a participar en su escuela. La investigación confirma que la fuerte participación de los padres lleva al éxito estudiantil en la escuela.

Para obtener información adicional o expresar inquietudes, o para averiguar más información sobre cómo puede ayudar en la escuela de su hijo, lo alentamos a comunicarse con la directora al 909-386-2300.

Atentamente,

James Southwick
Director de Investigación y Desarrollo

